

# **Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane = Events of the coming weeks**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle  
Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der  
Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **35 (1962)**

Heft 7

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Frauenfeld**

Juli: 7./8. Thurgauer Kantonturnfest.

**Fribourg**

Juillet/sept. Dimanches et jours de fêtes: Concerts d'orgues à la Cathédrale.  
Juillet: 8. Athlétisme léger: Championnat fribourgeois sur piste.  
15, 27. Athlétisme léger: Meetings du soir.  
20. Championnat fribourgeois 5000 m steeple.  
21/22. Championnat cantonal de décathlon.  
29. Championnat cantonal d'estafettes.  
Toute l'année. Musée d'art et d'histoire, Musée Marcello, Galerie des beaux-arts, Musée d'histoire naturelle.

**Genève**

Concerts et théâtre:

Juillet/août. Saison du Grand-Casino.  
Juillet: 7/8, 14, 28. Cour du Collège: Concerts symphoniques d'été.  
10, 24. Cour Hôtel de Ville: Concert-Sérénade.  
11/12. Palais des Expositions: Soirées Zizi Jeanmaire.  
17, 19. Grand-Casino: Spectacle lyrique «Le Devin du Village» et «Les Muses galantes», de J.-J. Rousseau.  
Août: 5/5. Promenade des Bastions: Concerts symphoniques d'été.

Expositions:

Juillet/26 août. Musée Rath: «Chagall et la Bible».  
Juillet/17 sept. Château de Coppet: Exposition «Les Gobelins (1662-1962)», trois siècles de tapisserie française.  
Juillet: Jusqu'au 8. Athénée: Roger Bezombes.  
Jusqu'au 22. Musée d'art et d'histoire: Exposition Rousseau.  
Jusqu'à fin juillet. Bibliothèque publique et universitaire: Exposition «Rousseau et la Musique».  
14 juillet/9 sept. Athénée: «60 ans de Peinture française (1900-1960)».  
Fin juillet/15 oct. Exposition «Les itinéraires de Rousseau».

Congrès internationaux:

Juillet: 4/11. Conférence internationale sur la Physique des Hautes Energies (CERN).  
9/12. Congrès de chiropratique.  
16/18. Conférence internationale sur les Instruments de Physique des Hautes Energies (CERN).

Sports:

Juillet: 19/21. Championnat international de Yachting léger.  
22/28. Semaine internationale de la Voile.  
30 juillet/4 août. Championnat suisse à voile «Lacustre» et 50 m2.

Divers:

Juillet: 16/18. Université: Colloque sur l'œuvre et la personnalité de Rousseau.  
16 juillet/4 août. Université: Cours sur les Institutions internationales.  
16 juillet/6 oct. Université: Cours de vacances de langue française.  
Glarus  
Juli: 6./12. Kanton-Glarnerisches Schützenfest.

**Grindelwald**

Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren sowie heimatkundliche Wanderungen.  
Juli: 11., 25. Schwozerabende.  
17./20. Internationales Tennisturnier.  
22. Schwing- und Älplerfest auf der Großen Scheidegg.  
25. Gäste-Kleinkaliberschießen.  
August: 5. Bergdorfet (Älplerfest) auf dem Männlichen.

**Gstaad**

Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren.  
Juli: 7./8. Internationales Fechtturnier.  
11. Gäste-Tennisturnier.  
14. Jodelkonzert. - Eröffnung des neuen Golfplatzes Saanenland.  
16./22. Internationales Tennisturnier von Gstaad und Middle East Airlines Cup.  
29. Bergfest auf Plani und Wispillen.  
August: 1. Armbrustschießen.  
2. Miniaturgolf: Alpina-Cup.  
5. Bergchilbi auf dem Hornberg.

**Guin**

Juillet: 28/29. Concours d'Armée des troupes fribourgeoises.  
Août: 5/13. Tir cantonal de Guin.

**Gunten**

Juli: 21. Gästeschießen.

**Heiden**

Juli/Sept. Kursaal: Täglich (ausgenommen montags) Konzerte, Dancing.  
Juli: Bis 11. Kursaal-Galerie: Ernst Graf (Zeichnungen, Aquarelle, Holzschnitte).  
11. Klavierabend Rudolf am Bach.  
13., 31. Appenzeller-Abende.  
15. Juli/22. Aug. Kursaal-Galerie: Walter Sautter (Zeichnungen, Aquarelle, Lithographien).  
27. Stadt-Jodler Kreuzlingen.  
August: 2./5., 7./8. Gästeschießen mit Pistolen.  
5. Mozart-Sängerknaben Wien.

**Hergiswil**

7. Juli/5. Aug. Galerie Belvedere: Jean Baier, Pierre Terbois.  
August: 4./51. Galerie Belvedere: Hugo Bachmann.

**Hochdorf**

Juli: 14./15. Kantonalturfest Luzern, Ob- und Nidwalden.

**Interlaken**

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel, Folklore-abende.  
6. Juli/31. Aug. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem Brienzensee.  
7. Juli/8. Sept. Rugenpark: Tell-Freilichtaufführungen. Spieltage: 7., 17., 18., 21., 26., 28. Juli; 2., 4., 9., 11., 16., 23., 30. August; 2., 8. Sept.  
Juli: 19. Kursaal: Internationales Tanzturnier.  
24. Kursaal: Modeschau Salon du Monde.  
August: 5. Symphoniekonzert. Solist: Arthur Grumiaux, Violine.  
5./7. Kursaal: 2. Interlakner Mozart-Woche.  
5. Oper «Die Zauberflöte». Solistin: Lisa Della Casa.

**Jegenstorf**

Juli/14. Okt. Schloß: Ausstellung Emanuel Handmann 1718-1781.

**Jungfraujoch**

Juli: 8. Sommerskirennen.

**Kandersteg**

August: 5. Gasternpredigt.

**Klosters**

Juli/Aug. Wöchentlich geführte Bergtouren, botanische oder pilzkundliche Exkursionen.  
Juli: 11., 18., 25. Strandbad: Jugendschwimmen.  
14./15. Tennis: 9. Seniorenturnier, Gotschna-Wanderpreis.  
21. Juli/19. Aug. 1. Klosterser Kunstwochen: Ausstellung «Bündner Maler und Bildhauer der Gegenwart», Kunstgewerbeausstellung, Konzerte.  
28. Volksliedkonzert des Kammerchors Chur. Leitung: Luzius Juon.  
28./29. Tennis: Juniorenturniere.  
August: 1. Kinderumzug.  
1., 8., 15., 22., 29. Strandbad: Jugendschwimmen.  
4. Grand Hotel Vereina: Klavierabend Ferdnande Käser.

**Kreuzlingen**

Juli: 7., 12., 14., 19. Wasserballspiele Nationalliga A.  
14./15. Kurzrickenbach: Besmer-Chilbi des Berner Jodler-Clubs.  
21./22. Schweizerische Kanu-Meisterschaften.  
August: 5./5. Zirkus Bühlmann.

**Langenthal**

Juli: 7. Leichtathletikmeeting.  
11. Zirkus Knie.

**Lausanne**

Concerts et théâtre:  
Juillet/août. Spectacles en plein air de l'Eté lausannois 1962: Concerts, opéras, théâtre. Concerts d'orgue à la Cathédrale.  
Juillet: 6, 13, 20, 27. Cathédrale: Concerts d'orgue.  
Août: 3, 10, 17, 24, 31. Cathédrale: Concerts d'orgue.  
Exposition:  
Juillet/17 sept. Musée cantonal des beaux-arts: 1<sup>er</sup> Biennale Internationale de la Tapisserie.  
Congrès international:  
Juillet: 26/27. Séminaire international de la chimie organique.

Sports:

Juillet: 14/15. Athlétisme léger: Suisse-Italie-Yougoslavie et démonstration de gymnastique.  
19, 26. Piscine Montchoisi: Matches de water-polo.  
21. Athlétisme léger: LC Zurich-Université américaine-Stade Lausanne.  
28. Athlétisme léger: Disque d'Or.  
Août: 5. Concours hippique.

**Lauterbrunnen**

Juli: 29. Dorfchilbi.

**Lenk i. S.**

Juli: 8., 15., 22. Bühlberg-, Iffigenalp-, Betelberg-Chilbi.  
29. Sommerfest.  
August: 5. Gasthof Löwen: «Augustsonntag».

**Lenzburg**

Juli/Okt. Ausstellungen auf Schloß Lenzburg: Bestände der Kantonalen Historischen Sammlung, Sammlung Zschokke, alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder.

**Lenzerheide-Valbella**

Juli/August. Geführte Bergtouren, Wanderungen und botanische Exkursionen. Platzkonzerte des romanischen Männerchors. Forellenfischerei.  
Juli: 6./8. Gäste-Tennisturnier.  
8., 15., 22. Golf: Memorial-Cup Dr. A. Ehinger, Bogen Competition, Prince Pierre de Monaco Cup.  
25., 29. Golf: Sportkommission-Cup, Memorial Cup Dr. h.c. P. Jaberg.  
August: 1., 2., 5. Golf: Grand-Hotel-Schweizerhof-Cup, Ladies Cup, Memorial Cup Prof. Dr. E. Anderes.

**Leukerbad**

Juli/Aug. Kurkonzerte, geführte Bergtouren, Tennisturniere, Konzerte der Dorfmusik, Carfahrten.  
August: 5. Schäferfest auf der Gemmi.

**Leysin**

Juillet: 8. Mi-été de la Pierre du Moëllé: fête alpestre. - Marche: Grand Prix «Le Bosquet».  
13/14. Golf Aigle: Championnat du Club.  
15. Moto-Club: Course de régularité.  
22. Mi-été de Mayen: fête alpestre.  
27/29. Tennis: Tournoi de Leysin.  
Août: 5. Moto-Club: Course de caisses à savon.

**Locarno**

Juli: 18./29. 15. Internationales Filmfestival Locarno.  
August: 1. Großes Seenachtfest.  
4./5. Ballett der Straßburger Oper.  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. - Circolo di Cultura: Konferenzen. - Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

**Le Locle**

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

**Lugano**

Concerts et théâtre:  
Juillet/sept. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. - Parc municipal: Concerts du matin.  
Juillet: 9. Parc municipal: Civica Filarmonica Lugano.  
16, 30. Parc municipal: «Canterini del Ceresio» et «Trio di Gandria».  
31. Quai de Paradiso: Orchestre Guy Marrocco.  
Août. 1<sup>er</sup>. Concert de la Civica Filarmonica Lugano.  
Fêtes:  
Juillet: 28. Fêtes du Lac.  
Août: 1<sup>er</sup>. Défilé patriotique.  
2. Fêtes du Lac.  
Sports:  
Juillet: 7. Golf: Monthly medal.  
21. Marche: Lugano-Tesserete retour.  
Août: 1<sup>er</sup>. Cyclisme: Grand Prix Philco pour professionnels.

**Luzern**

Konzerte und Theater:  
Juli/7. Aug. Hofkirche: Jeden Dienstag Orgelkonzerte.  
Juli/Oktober. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonder-

veranstaltungen, Dancing, folkloristische Abende, Boulespiel.  
Juli: 6. Konservatorium: Luzerner Bläserquintett.

Ausstellungen:

4. Juli/Ende August. Verkehrshaus: Ausstellung «Große Wanderer und die Schweiz».  
Juli: Bis 8. Kunstmuseum: Schweizer Zeichner (Auberjonois, Alb. Giacometti, Schürch, Sautter).  
11./23. Kunstmuseum: Farbige Glaskeramik.  
29. Juli/23. Sept. Kunstmuseum: Roger Bissière.

Fest:

Juli: 9. Sempach: Sempacher Schlachtfeier.

Sport:

Juli: 7., 21., 28. Golf: Sonnenberg-Cup, Gübelin-Trophy, Ric Polidoro Cup.  
August: 1., 5. Golf: Family Plate, Lucerne Amateur Championship.

Diverses:

Juli/6. Sept. Jeden Donnerstag Abendrundfahrt auf dem See.  
Juli: 14. Casino-Kursaal: Célébration de la Fête nationale française.  
21. Casino-Kursaal: Célébration de la Fête de l'Indépendance belge.  
27. Juli/5. Aug. Allmend: Zirkus Knie.  
Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.-20. Jahrhundert». - Hofgalerie: Ikonenausstellung und Maskenkeller. Landhaus Uttenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum. - Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. - Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

**Meiringen**

Juli/Aug. Jeden Donnerstag: Folkloristischer Abend im Hotel Sauvage.  
Juli: 7./14. Kirche: Musikfestwoche 1962. Konzertdaten: 7., 8., 10., 12., 14. Juli.

**Melchsee-Frutt**

August: 1. Fackelumzug, folkloristische Darbietungen.

**Montana-Vermla**

Juillet: 11/15. Tennis: Tournoi international.  
18, 25. Tournois de garden-golf.  
22. Fête d'été.  
29. Concours de pêche au lac Moubra.  
Août: 1<sup>er</sup>. Cortège, feux d'artifice.  
4/5. Tennis: Tournoi «White Label».

**Montreux**

Juillet/août. Tous les jeudis: Concert en plein air de la Lyre de Montreux. - Temple: chaque jeudi concert d'orgue. - «Chez Fanchette»: cave folklorique. - Château de Chillon. - Fochers de Naye: jardin alpin.  
Juillet/mi-sept. Casino: Tous les lundis, soirées dansantes, productions folkloriques. - Village des Planches: Tous les samedis, soirées folkloriques.  
Juillet: Jusqu'au 22. Galerie de l'ancien Montreux: «Le Paysage de la Nouvelle Héloïse» (Année Rousseau).  
10, 14, 24, 28. Jardin anglais: Théâtre en plein air.  
13. Casino: «Musique sans Frontières» (vedettes internationales).  
19/22. Critériums nationaux de tennis.  
20. Casino: Gala Jacques Brel.  
27. Casino: Gala Marcel Amont.  
Août: 5. Casino: Gala Sacha Distel.

**Morote**

Luglio/26 sett. Settimana musicali internazionali.  
Luglio: 12, 19. Sagrato: Quartetto d'Archi di Zagabria.  
27. Sagrato: Concerto Valentin Gheorghiu, pianoforte.

**Morges**

Juillet: 7/8. Championnats du Léman à voile.  
21/22. Fête cantonale d'athlétisme.

**Morgins**

Juillet: 7. Grand-Hôtel: Tirage de la Loterie Romande.  
15. Kermesse de l'Eglise.  
21/22. Tournoi de tennis.  
Août: 5. Inauguration de la piscine. - Grand-Hôtel: Cross Loto du Ski-Club.

**Mürren**

Juli/Sept. Angelsport.  
Juli: 6./7. Photoexkursion.  
10., 15., 31. Geführte Bergtouren.

20./21. Gäste-Tennisturnier.  
26./27. Hochtour; Petersgrat.  
August: 4./5. Gäste-Tennisturnier.

**Neuchâtel**

Juillet/26 août. Musée des beaux-arts: Exposition de peinture Maurice Brianchon.  
Juillet/10 sept. Musée des beaux-arts: Exposition «Jean-Jacques Rousseau à sa table de travail en pays de Neuchâtel».  
Juillet: 15. Fête de la Jeunesse.  
16 juillet/11 août. Université: Cours de vacances de langue et de littérature françaises.  
17 juillet/11 août. Ecole supérieure de commerce: 1<sup>er</sup> Cour de vacances de langue française.

**Neuhausen**

Juli: 7. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk.  
August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk.

**Nyon**

Juillet/16 sept. Château: Exposition «Art et Histoire».

**Pontresina**

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte im Taiswald. Wöchentlich Wild-, Botanik- und Fotoexkursionen, Kollektiv-Berg- und -Klettertouren; täglich geführte Diavolezza-Gletscherwanderungen; Fischen in den Seen Nair und Pitschen.  
Juli: 19. Konzert des Wiener Oktetts.  
August: 2. Konzert der Festival Strings Lucerne.

**Porrentruy**

Juillet: 14/15. Braderie bruntrtaine.

**Rapperswil**

Das ganze Jahr. Schloß: Internationales Burgenmuseum und Ausstellung «Polnisch-schweizerische Freundschaft durch die Jahrhunderte».

**Rheinfelden**

Juli/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalerges Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – August: Römisches Theater und Museum.  
Juli: 15. Gartenfest.

**Rorschach**

Juli: Bis 15. Heimatmuseum: Yargo de Lucca, Gemälde und Graphik.

**Saanen**

20.Juli/10.Aug. Konferenz Krishnamurti.

**Saanenmöser**

Juli: 14. Eröffnung des neuen Golfplatzes Saanenwald.  
29. Alpfest auf Planiberg.  
August: 5. Alpfest auf dem Hornberg.

**Samedan**

Juli: 15., 22., 29. Golf: Piz-Nair-, Kurverein-Samedan-, Prinz-Aga-Khan-Cups.  
28. Konzert des Lasalle-Quartetts.  
August: 5., 7. Golf: Bernina-, Hans-Badrutt-, Saratz-Cups.

**Schaffhausen**

Juli: Bis 28. Museum zu Allerheiligen: «Der Ring», Maler und Bildhauer, 2. Teil.  
7./8. Stetten: Reiat-Wanderbecherschießen.  
21./22. Stein am Rhein: 12. Musiker-Chilbi am Rhi.  
August: 4./5. Steiner Sängerschilbi.

**Schinznach**

Juli: 29. Nordwestschweizerisches Schwingfest.

**Schwyz**

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum).

**Seoul-Tarasop-Vulpera**

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte in der Trinkhalle. – Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung. – Unterengadiner Konzert.

Juli: 7. Schwimmkonkurrenz.  
8. Golf: Schweizerhof-Cup – Bogen Competition.

13. Winterthurer Barock-Quintett.  
15./22. Golfwoche von Vulpera.  
15. Golf: Stroke Play.  
21. Schwimmen: Meisterschaft von Vulpera.  
21./22. Kleinkaliberschießen für Kurgäste: Luzius-Wanderpreis.  
22. Golf: Challenge of the Lower Engadine, Medal Play hcp.  
25./26. Ping-Pong: Meisterschaft des Unterengadins.  
26./28. Tennis: Meisterschaft von Vulpera.  
28. Schwimmfest und Gymkhana.  
29. Golf: Flag Competition. – Modeschau in Vulpera.  
Anf. Aug. Kurhaus Tarasp: Große Modeschau.  
August: 5., 12. Golf: Prize of the Villa Maria, Challenge of Vulpera.

**Sierre**

Juillet/23 sept. Château de Villa: Exposition «Les peintres du dimanche devant la nature».  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. Musée des tireurs.

**Sils**

Juli: 22. Nietzsche-Feier und Konzert: Ursula Buckel, Sopran; Urs Voegelin, Klavier.

**Silvaplana**

Juli: 26. Konzert des Lasalle-Quartetts.

**Sion**

Juillet/30 sept. Tous les soirs: Spectacle «Sion à la Lumière de ses Étoiles».  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

**Solothurn**

Juli: Bis 21. Zentralbibliothek: Ausstellung «Das illustrierte Buch in Frankreich von Delacroix bis zur Moderne». – Ausstellung «Schrift und Buch». – Einbände H. Peller.  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloß Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

**Spiez**

Juli: 11. Schloßkirche: Kirchenkonzert.  
14. Sommernachtfest.  
22. Schloßkirche: Wiener Oktett.  
Aug./Sept. Schloß: Ausstellung «Kulturgut des Berner Oberlandes».  
August: 1. Schloßkirche: Jungbürgerfeier.

**St-Aubin**

Juillet: 15. Yachting: Grand Prix de la Béroche.

**St-Cergue**

Juillet: 14. Concert en plein air de la Fanfare municipale de Nyon.  
25. Chants folkloriques.  
29. Tournoi de garden-golf.  
Août: 1<sup>er</sup>. Cortège aux flambeaux.

**St. Gallen**

Konzerte und Theater:  
Juli/Sept. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzerte. – Katharinenhof: Serenaden.  
Juli: 12. Tonhalle: 2. Sommer-Symphoniekonzert.

**Ausstellungen:**

Juli/31. Okt. Stiftsbibliothek: «St. Gallus und die Gründung St. Gallens».  
5. Juli/2. Sept. Neues Museum: «Begegnung mit der Natur» (Rousseau-Ausstellung).  
7. Juli/12. Aug. Kunstmuseum: Walter Kurt Wiemken (1907–1940).

**Sport:**

Juli: 7., 15. Dreilinden: Wasserballspiele.  
August: 2. Dreilinden: Wasserballmatch.  
5. Internationales Motocross.

**Diverses:**

Juli: 15./22. Schweizerisches Schachturnier.  
16. Juli/11. August. Schweizerische Lehrerbildungskurse 1962.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

**St-Maurice**

Juillet: 7/8. Fête cantonale valaisanne des Costumes.

**St. Moritz**

Juli/Sept. Foto-Jagd Engadin-Bergell-Puschlav. – Täglich Kurkonzerte. – Forellenfischerei.  
5. Juli/2. Sept. «Grafica 1962», Internationale Grafikausstellung.  
Juli: 8. Corvatsch-Sommerskirenren. 9., 16., 23., 29., 30. Botanische Exkursionen.  
12., 19., 26. Geführte Bergtouren.  
15., 22., 29. Golf: Piz-Nair-, Kurverein-Samedan-, Prinz-Aga-Khan-Cups.  
16. Eröffnung des Casino-Kursaals.  
18./29. 5. Internationales Poloturnier.  
28. Juli/4. Aug. Segeln: St.-Moritzer Regattawoche (Internationale Alpensee-Meisterschaften, Schweizer Meisterschaft für O-Jollen usw.).  
31. Kulm-Hotel: Klavierrezital Nikita Magaloff.  
August: 2., 9., 16., 23. Geführte Bergtouren.  
5., 5., 7. Golf: Bernina-, Hans. Badrutt-, Saratz-Cups.  
4. Suvretta House: Festival Strings Lucerne. Solist: Henryk Szeryng, Violine.

**Stäfa**

Juli: 28./29. Militärisches Sommer-Mehrkampfmeeing.

**Thun**

Juli/5. Aug. Kunstsammlung Thunerhof: Johannes Itten.  
Juli/8. Sept. Abendrundfahrten auf dem See.  
Juli/16. Sept. Schloß Schadau, Kleinmeistermuseum: Ausstellung Johann Ludwig Aberli (1725–1786).  
Juli/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boulespiel. – Schloß: Historisches Museum. – Schadaupark: Wocher-Panorama.  
27. Juli/5. Aug. Oberländisches Schützenfest.

**Tramelan**

Août: 4/5. Concours hippique national.

**Trogen**

Juli: 17./25. Internationale Lehrertagung.

**Verbier**

Juillet/août: Concours de natation pour les hôtes.  
Juillet: 14/15. Tournoi de tennis.  
17/22. Tournoi de mini-golf.  
24. Procession de Saint-Christophe.  
Août: 4/5. Tournoi de tennis pour les hôtes.

**Vevey**

Juillet/sept. Musée Jenisch: Exposition de peinture de Bonnard à Picasso.  
Juillet: 17. Athlétisme: Meeting du soir.

**Villars-Chesières**

Juillet: 14/15, 22. Golf: Coupe des Alpes vaudoises, Coupe de l'Hôtel Bellevue.  
21/22. Patinoire: Tournoi international de hockey sur glace.  
23/29. Tournoi international de tennis ouvert, Championnat des Alpes vaudoises.  
28/29. Patinoire: Grand Prix International de Villars, Coupe d'Été de patinage artistique. – Bretagne: Fête alpestre de la Mi-Été.  
29. Golf: Course aux drapeaux.  
Août: 1<sup>er</sup>. Patinoire: Concours de costumes et travestis sur glace.  
2. Golf: Coupe du Roc d'Orsay.  
4/5. Taveyannaz: Fête alpestre de la Mi-Été.  
5. Patinoire: Gala international de patinage artistique.

**Vitznau**

Juli/Sept. Täglich Kurkonzerte.  
Juli: 12. Hotel Kreuz: Volkstümlicher Abend.  
14., 21. Hausbälle in den Hotels.  
15. Hotel Kreuz: Unterhaltungsabend.  
22. Hotel Terminus: Heimatabend.  
28. Großes Sommernachtfest.

August: 5. Hotel Terminus: Wunschkonzert.

**Weggis**

Juli/Sept. Kurkonzerte.

**Wengen**

Juli/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte.  
Juli: 9./15. Internationales Tennisturnier und Serie-C-Turnier um den Jungfraubecher.  
21. Schwimmkonkurrenzen und Kindersportfest.  
22. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest.  
29. Hundedressurvorführungen.  
August: 5. Bergchilbi auf dem Männlichen.

**Winterthur**

Juli: 15. Nordostschweizerischer Schwingertag.  
16. Juli/25. Aug. Deutsch-Feriensprachkurse der Stadt Winterthur.  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

**Yverdon**

Juillet: 7/8. Courses de chevaux et concours hippique.  
29. Championnat suisse cycliste sur route pour professionnels.

**Zermatt**

August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee» auf Schwarzsee (religiöses Volksfest).

**Zug**

Juli: 5./22. (außer Montag und Dienstag) Freilichtspiele in der Burg; Molière, «Der Wirtkopf oder Alles zur Unzeit.»

**Zurz**

Juli/Sept. Geführte Wanderungen in den Nationalpark mit Wildbesichtigungen. Wöchentlich geführte Dorfbesichtigung.  
Juli: 17. Konzert des Wiener Oktetts.

**Zürich**

**Konzerte und Theater:**

Juli/Anf. Sept. Trittligasse: Freilichtspiele.  
Juli: 12. Großmünster: Orgelabend Josef Bucher.  
19. Großmünster: Orgelabend Viktor Schlatter.  
26. Großmünster: Orgelabend Denys Darlow.  
**Ausstellungen und Messen:**  
Juli/5. Aug. Kunsthaus: «Kunstschatze aus Iran von der prähistorischen bis zur islamischen Zeit».  
Juli/12. Aug. Graph. Sammlung der ETH: Oskar Kokoschka, Handzeichnungen und Aquarelle.  
Juli/9. Sept. Zoologisches Museum der Universität: Sonderausstellung «Vogelzug».

Juli/Okt. Pestalozzianum: «Heimatkundliche Wanderungen im Kanton Zürich».  
Juli: 5./9. Kongreßhaus: 5. Internationale Fachmesse für Ärzte und Spitalbedarf.

21. Juli/11. Aug. Jelmoli: Ausstellung «Schweizer Folklore».  
**Internationaler Kongreß:**  
Juli: 9./15. 4. Kongreß der International Academy of Pathology.

**Sport:**

Juli: 7./8. Schweizer Meisterschaft im Kanu-Slalom. – Leichtathletik: Kantonale Mehrkampf-Meisterschaften (Sihlhölzli). – Gewichtheben: Otschweizerische Satus-Schwerathletikmeisterschaft.  
10. Internationales Leichtathletik-Meeting.

21. Rad: Straßenrennen München-Zürich.  
August: 4./5. Letzigrund: Schweizerische Leichtathletik-Meisterschaften.

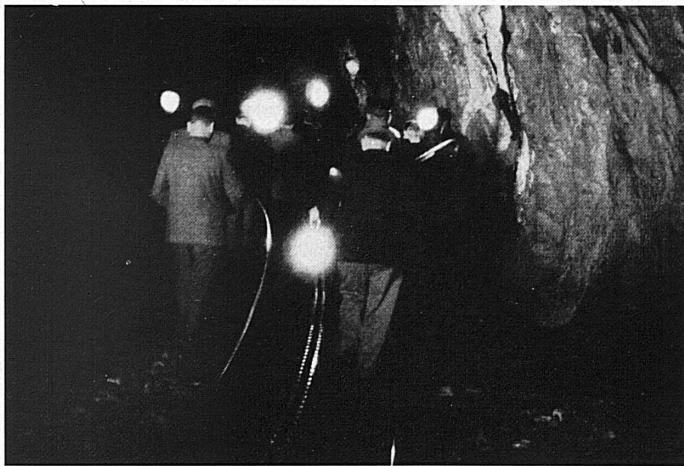
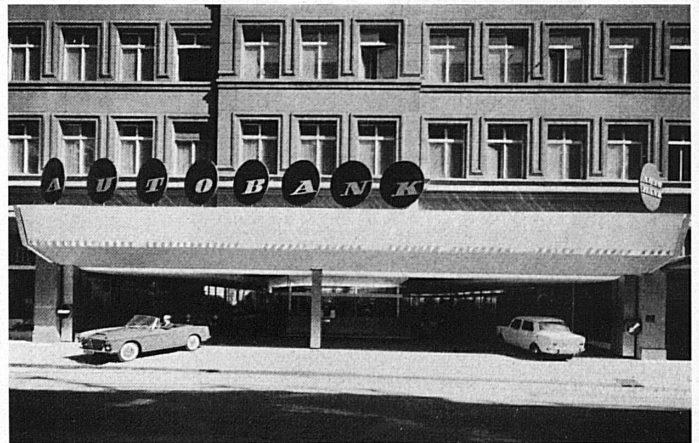
Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken außer-europäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Bauaufstellersammlung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell.

## Die erste Autobank der Schweiz

Nicht etwa dem Kauf von Autos auf Abzahlung, sondern dem «motorisierten Bankverkehr» dient die erste Autobank der Schweiz, die gleichzeitig die größte Europas ist. Sie wurde von der Schweizerischen Kreditanstalt nach den Plänen des bekannten Architekten Werner Stücheli in ein Geschäftshaus in unmittelbarer Nähe des Hauptsitzes der Bank am Paradeplatz in Zürich eingebaut. Ebenso stark beeindruckt wie von den technischen Wunderdingen zur Erleichterung des Geschäftsverkehrs zwischen dem am Autosteuer sitzenden Kunden und dem hinter einer stoß-, schall- und kugelsicheren Glaswand am Schaltbrett operierenden Bankbeamten – vom elektro-

nischen Auge bis zur Fernsehkontrolle rechtskräftiger Unterschriften – erklärten sich die Eröffnungsgäste vom Rahmen dieses neuzeitlichen Bauwerkes, der in architektonischer und gärtnerischer Hinsicht vorbildlich ist. Denn da fährt man nicht einfach in eine nüchterne Schalterhalle ein; eine Kette freundlich blinkender Bodenlichter weist den Weg zum nächsten freien Schalter, und dieser Weg führt im Halbkreis an hübsch gestalteten Schaufenstern, verglasten Blumengärten und Baumgruppen vorbei. Klimaanlage und sonnenähnliches Licht vertiefen den Eindruck, daß man bestrebt war, selbst für prosaische Bankgeschäfte eine Umgebung heiterer Beschwingtheit zu schaffen.

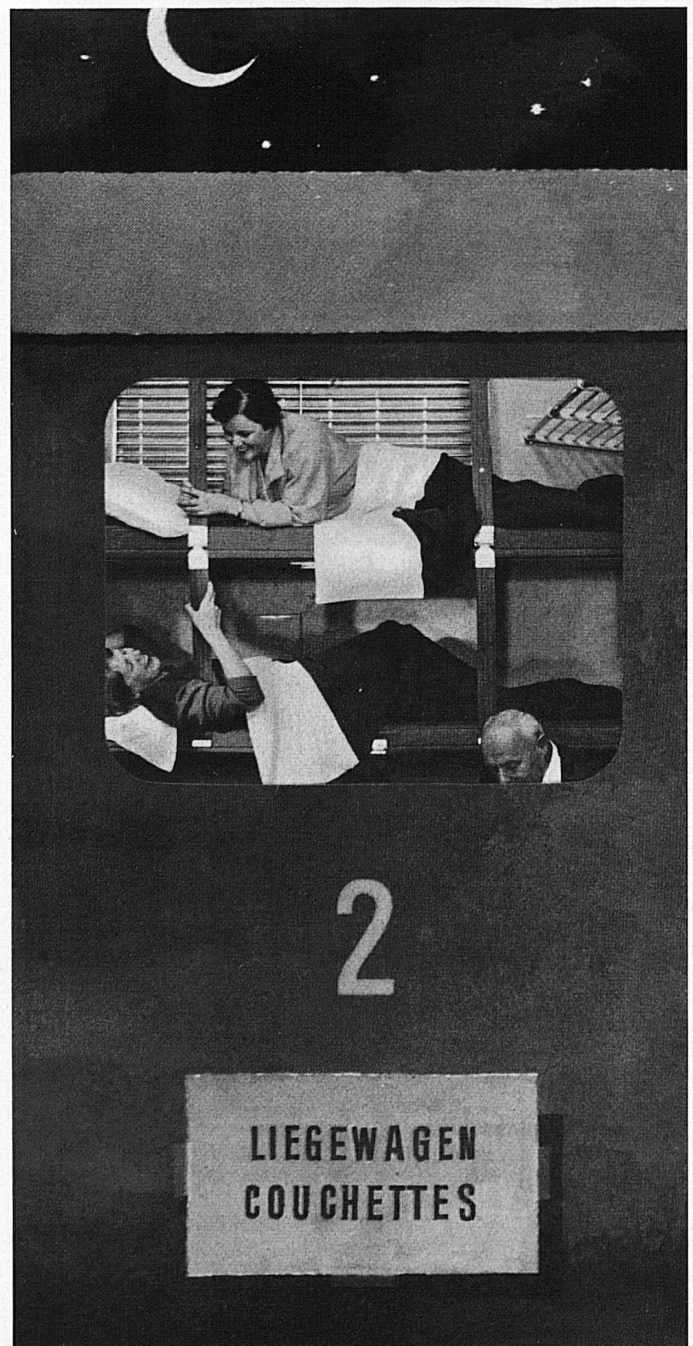
Photo Wolgensinger



Kürzlich besuchten die «Railway Fans», eine Gruppe englischer Eisenbahnfreunde, die Schweiz. Hier ziehen sie mit Fackeln durch einen Kehrtunnel der Furka-Oberalp-Bahn bei Gletsch. Photo G. Stutz

Les «Railway Fans», un groupement britannique d'amis du chemin de fer, ont visité dernièrement la Suisse. Armés de torches, ils font une «promenade» dans l'un des tunnels hélicoïdaux du chemin de fer de la Furka-Oberalp.

Recentemente i «Railway Fans», gruppo d'Inglese appassionati di cose ferroviarie, hanno visitato la Svizzera. Nella fotografia: muniti di fiaccole, essi percorrono una galleria elicoidale della Ferrovia della Furka.



Am 11./12. August findet in Saignelégier der «Marché-Concours national de chevaux» statt – Le célèbre «Marché-Concours national de chevaux» aura lieu à Saignelégier, les 11 et 12 août – L'11 e 12 agosto a Saignelégier si svolgerà il noto «Marché-Concours national de chevaux».

Ein neuer Prospekt über die Liegewagen/Couchettes der SBB – Un prospectus des CFF expose les avantages offerts par les nouvelles voitures-couchettes – Il nuovo prospetto sulle carrozze con cuccette edito dalle FFS. ▶



Schweizer Bier  
ist etwas Gutes!

*La bière suisse  
est un vrai délice!*

La birra svizzera  
è di primissima  
qualità!

*Swiss Beer is  
really delicious!*

Zwitsers bier  
is waarlijk iets  
bijzonders!

*Cerveza suiza  
bebida deliciosa!*

Schwyzzer Bier  
isch öppis Guets!

## Lebendige Schweiz

Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren  
der Schweizerischen Verkehrszentrale?

Alpinismus in der Schweiz	Fr. 1.— deutsch, französisch, englisch
Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen	Fr. 1.— deutsch, französisch
Die Schweiz von heute	Fr. 1.— deutsch, franz., engl., ital., span., portug., holl., schwed., dänisch
Auf Schweizer Wanderwegen	Fr. 1.— deutsch, französisch
Auf Schweizer Landstraßen	Fr. 1.— deutsch, französisch
Auf Schweizer Alpenstraßen	Fr. —.70 deutsch, französisch, italienisch, englisch
Die Schweiz im Auto	Fr. —.50 deutsch, französisch, italienisch, englisch
Kunstreisen in der Schweiz	Fr. 1.— französisch
Alte Glasmalerei in der Schweiz	Fr. 4.50 deutsch, französisch, italienisch, englisch
Vom Essen und Trinken und altem Geschirr in der Schweiz	Fr. 4.50 deutsch, französisch, englisch
Le Léman	Fr. 1.— französisch
Paul Budry	Fr. 2.50 französisch
Nordwestschweiz	Fr. 1.— deutsch
Nordostschweiz	Fr. 1.— deutsch, französisch
Heilung in der Schweiz	Fr. —.50 deutsch, ital., engl., portug., holl., schwed.
L'enseignement universitaire en Suisse	Fr. —.50 französisch, englisch, spanisch
Kinderheime in der Schweiz	gratis französisch/englisch
Schweizerische Privatinstiute	gratis 8sprachig
Das Bäderbuch der Schweiz	gratis deutsch, französisch
Private Krankenanstalten	Fr. —.50 8sprachig
Angelsport in der Schweiz	Fr. —.50 4sprachig
Camping	gratis deutsch, französisch, englisch
Die Schweizer Frau	Fr. 1.80 deutsch, französisch
Ferienorte der Schweiz	gratis deutsch, franz., ital., engl., span., holl.
Schweizerische Winterkurorte	gratis deutsch, franz., ital., engl., span., holl.
Die romantische Schweiz	Fr. 3.95 im Buchhandel, deutsch, franz., engl., ital.
Das schöne Schweizerland	gratis deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl., schwed., norw.
<b>Karten</b>	
Die vielgestaltige Schweiz	Fr. 1.50 deutsch
Autostraßenkarte der Schweiz	Fr. —.50 deutsch/italienisch, französisch/englisch
Touristenkarte der Schweiz	Fr. —.50 deutsch, franz., ital., engl., span., port., holl.
<b>Diverse Publikationen</b>	
<b>DIE SCHWEIZ</b>	
Landschaft, Kunst, Literatur Kultur und Geschichte	Ein Vademekum für Ferienreisende Fr. 15.40 im Buchhandel, deutsch, franz., engl.
Sondernummer der Revue «Schweiz»: 50 Jahre SBB	Fr. 2.—
<b>Regionalkarten (O. Müller)</b>	
1 Serie von 8 Bildern	Fr. 4.— Text 4sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. —.50
<b>Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)</b>	
1 Serie von 9 Bildern	Fr. 45.— Text 2sprachig
Einzelne Bilder per Stück	Fr. 5.—

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale  
Zürich, Bahnhofplatz 9.